



**III Conferenza Nazionale Italia - America Latina e Caraibi**  
**Roma, 16 – 17 ottobre 2007**  
**Ministero degli Affari Esteri - Sala delle Conferenze Internazionali**

***Margarita Escobar***<sup>(\*)</sup>  
*Vice Ministro de Relaciones Exteriores de la República de El Salvador*

Muchas gracias Enrique.

En primer lugar quisiera retomar lo que decía ayer el Señor Presidente del Consejo de Ministros de Italia, Romano Prodi, quien resaltaba la alta significación de la participación de América Latina, la participación política nuestra en esta reunión acá en Roma.

Y decía que sólo era comparable a aquella histórica celebrada hace más de 40 años para la Fundación del Instituto Ítalo-Latino Americano. Nosotros compartimos plenamente esa visión. Es un momento en que América Latina con Italia refrescamos nuestra relación.

<sup>(\*)</sup> *Transcripción de la ponencia (no revisada por el autor)*

Estaba yo viendo este interesantísimo documento, que lo introdujo Donato al principio de los seminarios – obviamente hay que leerlo todo cuando regresemos a América Latina – pero decía Gustavo Arteta que "uno de los objetivos del siglo XXI es el de abrir las fronteras. Si lo que se quiere en América Latina es la integración, hace falta terminar con las barreras mentales y prácticas creando infraestructuras para facilitar las conexiones entre personas". Y Gustavo Arteta decía "me pregunto si nos encontramos en América Latina en un momento en el que existe la posibilidad de integración".

Otro participante decía que "era necesario tener conciencia del hecho de que en muchos casos existe un desequilibrio claro entre donante y receptor". Vincenzo Riomi decía que "quisiera hacer una sola consideración de naturaleza política: la experiencia de las regiones europeas puede contribuir al debate y diálogo de la integración latinoamericana y la cooperación transfronteriza".

Yo me permito citar algunas de las interesantísimas ponencias de este seminario y agradezco, Donato, tu participación especial en la preparación de esta III Conferencia.

El Salvador se siente muy complacido de estar acá. Reconozco a nuestro Embajador acá en Roma, el Embajador Roberto Salazar Andino que hace posible que El Salvador haya tenido un papel relevante en la preparación de esta conferencia siendo él presidente actual del Instituto Ítalo-Latino Americano. Gracias, Embajador Andino, a usted y a todo su equipo de trabajo.

Al inicio Donato decía que se firmó un acuerdo, un memorandum de entendimiento para la incorporación de Italia y la Corporación Andina de Fomento (CAF): lo solicito, lo solicitamos enormemente. Éste es un hecho concreto de cooperación.

Seguramente este modelo servirá para otros modelos similares que están también en proceso y al cual hacía referencia el Señor Subsecretario en su ponencia. De tal manera que nosotros vemos que esto se realiza en una coyuntura muy especial para analizar esta relación de América Latina con nosotros mismos, de América Latina con Italia, de América Latina con la Unión Europea.

Son varias dinámicas las que estamos discutiendo en esta mesa. ¿Que si existe la posibilidad de integración en América Latina? Yo creo que no sólo la posibilidad, sino es una realidad.

Hemos escuchado ayer y ahora que América Latina ha cambiado. Nuestros sistemas democráticos y de libertad se fortalecen cada vez más, independientemente de nuestras valoraciones.

Escuchaba algunos datos desde 1930: ¡cómo hemos superado esos números! Eso es un cambio que hay que recoger. Con Jorge Taiana hemos tenido tareas muy importantes en este tema, y con otros actores. Nuestros sectores productivos se insertan en los mercados mundiales con mucha mayor seguridad y certeza, a pesar de los obstáculos, a pesar de las incertidumbres.

El idioma español es una lengua importante de proyección e integración, segunda o tercera lengua más utilizada en el mundo moderno, se incrementan los centros académicos de estudios de la realidad latinoamericana. Todas estas realidades comprueban que estamos viviendo un proceso dinámico y vigoroso de integración a través de la pujanza latinoamericana y, otro tema, de la movilidad de nuestra gente. Millones de latinoamericanos viven en economías industrializadas y desarrolladas.

Apreciaba mucho los comentarios del Señor Fumagalli sobre el tema de la importancia en los mercados laborales de la emigración. La emigración es un hecho,

ni es un fenómeno ni mucho menos un problema. Más de 200 millones en el mundo viven fuera de su lugar de origen. Unos datos decían que si existiera el país de los inmigrantes con fronteras internacionalmente reconocidas, sería el noveno país más poblado del planeta, o sea que estamos hablando de cuestiones verdaderamente significativas, y Latinoamérica está ahí, son trillones de millones de dólares que se producen en el mercado mundial, en las economías internacionales, generados por las migraciones latinoamericanas en países industrializados y desarrollados. Ése es un tema que amerita una fuerte reflexión.

No solamente los temas del comercio sino los esquemas de la flexibilización, de las políticas migratorias para tener una coherencia entre la movilidad de las personas en un esquema de legalidad y la realidad económica mundial, específicamente los mercados laborales.

Veamos nuestros números demográficos y encontraremos las respuestas o los planteamientos reales en el déficit laboral que existe en los países en desarrollo en este momento y el superávit de esta mano de obra que tenemos en América Latina. Pero que tiene que ser de conformidades, temas legales, de protección de sus derechos laborales, con un profundo sentido humano. Las migraciones no son mercancías. No se pueden conseguir esquemas en las que está ausente el componente humano, políticas migratorias.

El segundo tema es el caso de la integración centroamericana, que desde 1991 se estableció un marco institucional... me encanta compartir aquí con el Ministro de Nicaragua y de Honduras... que no es una casualidad, sino que es producto realmente de cuán unidos estamos... Nuestros Presidentes dialogan de manera permanente, flexible, fluida... los Ministros, los Viceministros. Los centroamericanos vemos nuestro territorio centroamericano con mayor flexibilidad, como un espacio común.

Nuestros productos: hemos resuelto y armonizado el 94,9% del arancel externo común de los países centroamericanos, hemos avanzado en la interconexión electrónica de las administraciones aduaneras y tributarias y todo esto es un aporte a estas redes materiales e inmateriales para la integración latinoamericana y para la integración con la Unión Europea y con Italia.

Los procesos innovadores tienen su momento y ese momento histórico lo estamos viviendo hoy.

Y éste es el tercer tema: Centroamérica y la Unión Europea estamos preparándonos para dar inicio a las negociaciones de un acuerdo de asociación inédito entre dos regiones. En este caso Centroamérica y la Unión Europea.

Sin duda esta negociación que busca asociar regiones completas y donde tendremos que tener concesiones mutuas y compromisos mutuos, es un aporte valiosísimo al tema que ahora nos convoca con Italia, y no es de mero protocolo decirlo, que Italia ha jugado un papel muy serio, muy delicado, muy protagónico en impulsar esta negociación y este acuerdo de asociación que estamos... realmente ya deben de estar viajando nuestros negociadores para darle pie a este acuerdo, al cual estamos seguros, sabrá reconocer los aportes que tan valiosamente han hecho todos los distintos panelistas, y además en la preparación de este seminario.

Hay otro tema importante que creo que no puede faltar a esta cita y es el tema de los países de renta media. El pasado 3 de octubre El Salvador tuvo el honor, la alegría de auspiciar la II Conferencia Internacional sobre Cooperación para el Desarrollo con países de renta media, lo cual abordó los aspectos operativos de instrumentación, de la cooperación para el desarrollo con los países de renta media y las implicaciones que se derivan para el sistema internacional de cooperación.

El Salvador es un país de renta media baja. Con este seminario, con esta conferencia en El Salvador, se ha buscado concientizar a la comunidad internacional donante sobre la importancia de continuar apoyando a los países de renta media. No es posible que una vez se dé un salto de calidad se abandone, como que si nada hubiese pasado, a estos países que estamos haciendo esfuerzos enormes para lograr escenarios de desarrollo que brinden mejores condiciones de vida a nuestra gente.

Creo que esa conferencia de San Salvador, se llamó "el consenso de El Salvador", recoge estos insumos. Una cosa que decíamos en la conferencia, nos indicaban que para alcanzar las metas de desarrollo convenidas internacionalmente, se requiere fortalecer el apoyo a los países de renta media y desarrollar moralidades nuevas puntuales e innovadoras de cooperación para respaldar los esfuerzos de estos países.

Esto no quiere decir que no reconozcamos que la ayuda a los países con menores índices de desarrollo continúa siendo primordial, eso es un hecho. Lo único es que la cooperación también ahora tiene que ser puntual, orientada a las particularidades de los países que hemos logrado trascender a un nivel superior gracias a políticas, en primer lugar democráticas y de sistema de libertades, de respeto a los derechos humanos, en segundo lugar a un sano manejo de las finanzas públicas y de la macroeconomía.

Alguien decía "sí pero ¿en lo micro qué está pasando?" Bueno, los países de renta media debemos profundizar más hacia el bienestar general de nuestras poblaciones.

Yo concluyo con estos cuatro puntos: desarrollo político de integración, migraciones, comercio y cooperación a los países de renta media. Son cuatro aspectos que nos parecen fundamentales cuando examinemos estas relaciones entre América Latina-Italia-Unión Europea.

Quisiera, y les recuerdo algunas palabras que decía Donato: Italia quiere caminar con América Latina. Nuestra presencia acá en Roma es la expresión del sentimiento recíproco de que América Latina también quiere caminar con Italia.

Muchísimas gracias.